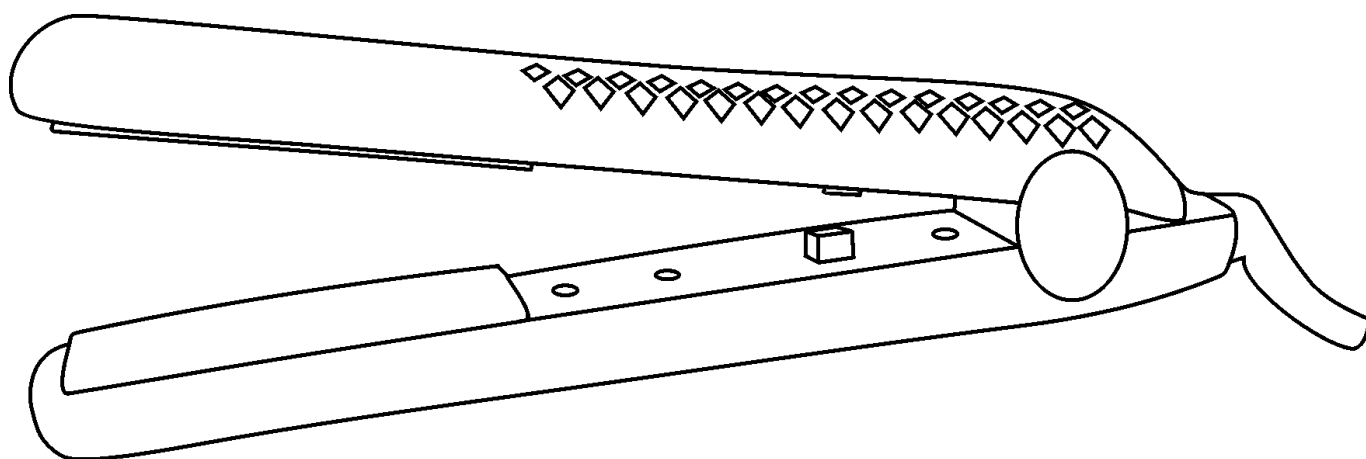


GB	HAIR CRIMPER .....	3
RUS	ЩИПЦЫ ДЛЯ ВОЛОС .....	4
CZ	VLASOVÁ KULMA .....	4
BG	МАША .....	5
PL	KARBÓWKI .....	5
RO	DROT .....	6
UA	ЩИПЦІ ДЛЯ ВОЛОССЯ .....	7
SCG	ПРЕСА ЗА КОСУ .....	7
EST	LOKITANGID .....	8
LV	KNAIBLĪTES MATIEM .....	8
LT	PLAUKŲ ŽNYPLĖS .....	9
H	HAJCSIPESZ .....	10
KZ	ШАШТАРҒА АРНАЛҒАН ҚЫСҚАШТАР .....	10
CR	APARAT ZA RAVNANJE KOSE .....	11
D	HAARZANGE .....	11



## GB DESCRIPTION

1. Body
2. Power light
3. Straightening plate
4. Cord protection swivel

## CZ POPIS

1. Těleso spotřebiče
2. Světelný ukazatel provozu
3. Nástavec na rovnání vlasů
4. Otočná koncovka síťového kabelu

## PL OPIS

1. Obudowa
2. Wskaźnik świetlny pracy
3. Nasadki do wyprostowania włosów
4. Zabezpieczenie kabla elektrycznego od przekręcania się

## UA опис

1. Корпус
2. Світловий індикатор роботи
3. Насадки для вирівнювання волосся
4. Запобіжник електрошнура від перекручування

## RUS УСТРОЙСТВО ИЗДЕЛИЯ

1. Корпус
2. Световой индикатор работы
3. Насадки для выпрямления волос
4. Предохранитель электрошнура от перекручивания

## BG ОПИСАНИЕ

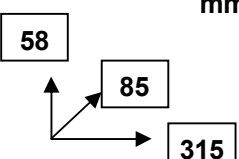
1. Корпус
2. Светещ индикатор за работа
3. Наставки за изправяне на къдрави коси
4. Предпазваща система от неправилно навиване на кабела

## RO DESCRIERE

1. Corp
2. Indicator luminos de functionare
3. Placuta pentru intinderea parului
4. Dispozitiv de siguranta a cablului de alimentare contra torsionarii

## SCG опис

1. Кућиште
2. Светлосни индикатор рада
3. Наставци за равнање косе
4. Заштита против запетљавања гајтана

~ 230V / 50 Hz	55 W	0.8 / 1.0 kg	 <p>mm</p>
----------------	------	--------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------

## EST KIRJELDUS

1. Korpus
2. Töötamise märgutuli
3. Otsikud juuste sirgeks venitamiseks
4. Juhtme keermete kaitse

## LT APRAŠYMAS

1. Korpusas
2. Šviesos darbo indikatorius
3. Antgaliai plaukų išlyginimui
4. Elektros laido saugiklis nuo apsisukimų.

## KZ СИПАТТАМА

1. Тўлға
2. Жўмыстың жарықты индикаторы
3. Шаштарды түзеуге арналған саптамалар
4. Электробауды бұралып кетуден сақтандырғыш

## D GARÄTEBESCHREIBUNG

1. Gehäuse
2. Kontrolleuchte
3. Aufsatz für Glätten der Haare
4. Kabelschutztülle

## GB INSTRUCTION MANUAL

### IMPORTANT SAFEGUARDS

- Please read this instruction manual carefully before use and keep in a safe place for future reference.
- Before the first connecting of the appliance check that voltage indicated on the rating label corresponds to the mains voltage in your home.
- For home use only. Do not use for industrial purposes. Do not use the appliance for any other purposes than described in this instruction manual.
- Do not use outdoors.
- Always unplug the appliance from the power supply before cleaning and when not in use.
- To prevent risk of electric shock, do not immerse the appliance in water or in any other liquids.
- Do not take this product into a bathroom or use near water.
- Close supervision is necessary when it is used near children.
- Do not leave the appliance switched on when you do not use it.
- Do not use other attachments than those supplied.
- Do not operate after malfunction or cord damage.
- Do not attempt to repair, adjust or replace parts in the appliance. Repair the malfunctioning appliance in the nearest service center.
- To protect against the risk of burn, do not touch detachable plates.

### CAUTION:

- The appliance is very hot when in use; please, be careful.
- Please, dry hair before use.

### INSTRUCTION FOR USE

- Fully unwind the cord.
- Attach the plate on the appliance and pull downwards until it clicks into proper position.
- To remove the plate, press the plate release button, then pull upwards to remove it from the attachment place.
- Insert the plug into the power supply; the indicator light should light up. Allow the appliance to heat a few minutes.
- Divide a hair into locks.
- To straight a hair, place it between straightening plates and pull straightly for 2-4 times.
- Do not comb a hair just after a curling, wait until it cool down.
- When finished, unplug the appliance from power supply.

**NOTE!** Do not use the appliance longer than 15-20 minutes.

### CARE AND CLEANING

- Before cleaning switch off the appliance, unplug from the power supply and let it cool completely.
- Do not use abrasive cleaners.

### STORAGE

- Ensure the hair crimper is completely cool and dry.
- Do not wrap the cord around the appliance, as this will cause damage.
- Keep the appliance in a cool, dry place.

## LV APRAKSTS

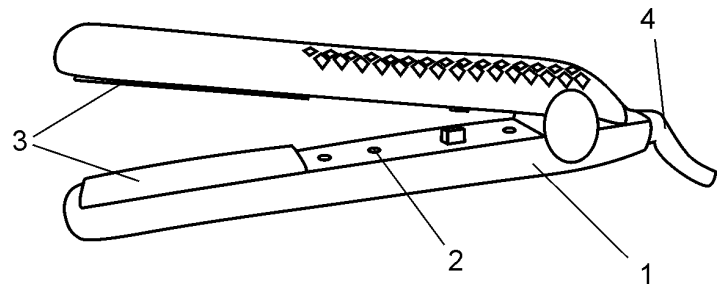
1. Korpus
2. Darba gaismas indikators
3. Uzgaļi matu iztaisnošanai
4. Elektrovara drošinātājs pret savīšanas

## H LEÍRÁS

1. Készülékház
2. Működési jelzőlámpa
3. Hajegyenesítő tartozék
4. Vezetéktekeredést gátló elem

## CR OPIS

1. Tijelo
2. Svjetlosni indikator rada
3. Naglavci za izravnanje kose
4. Zaštita kabla od zapetljavanja



## **RUS** РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Внимательно прочитайте Руководство по эксплуатации и сохраните его в качестве справочного материала.
- Перед первоначальным включением проверьте, соответствуют ли технические характеристики изделия, указанные на наклейке, параметрам электросети.
- Использовать только в бытовых целях согласно данному Руководству по эксплуатации. Прибор не предназначен для промышленного применения.
- Не использовать вне помещений.
- Всегда отключайте устройство от электросети перед очисткой или если Вы его не используете.
- Во избежание поражения электрическим током, не погружайте прибор в воду или другие жидкости.
- Не пользуйтесь устройством в ванных комнатах и вблизи от других источников воды.
- Не позволяйте детям пользоваться прибором.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Не используйте принадлежности, не входящие в комплект данного прибора.
- Не используйте прибор с поврежденным шнуром питания.
- Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать прибор. При обнаружении неполадок обращайтесь в ближайший Сервисный центр.
- Во избежание получения ожогов не прикасайтесь к нагревательным элементам.

### **ВНИМАНИЕ:**

- Будьте осторожны, во время работы прибор сильно нагревается.
- Обязательно высушите волосы перед завивкой.

### **РАБОТА**

- Полностью размотайте шнур питания.
- Установите насадки и прижмите их до щелчка.
- Чтобы снять насадки, нажмите соответствующую кнопку и потяните пластины вверх.
- Подключите прибор к электросети, при этом должен загореться световой индикатор работы. Через несколько минут щипцы нагреются.
- Разделите волосы на небольшие пряди.
- Для выпрямления зажмите волосы между соответствующими насадками и протяните от корней до кончиков 2-4 раза.
- Не расчесывайте волосы сразу же после завивки, подождите, пока они остынут.
- После окончания завивки отключите прибор от электросети.

**ВНИМАНИЕ!** НЕ допускается непрерывная работа изделия свыше 15-20 минут!

### **ОЧИСТКА И УХОД**

- Перед очисткой отключите прибор от электросети и дайте ему полностью остыть.
- Не используйте абразивные чистящие средства.

### **ХРАНЕНИЕ**

- Дайте устройству полностью остыть и убедитесь, что корпус не влажный.
- Чтобы не повредить шнур, не наматывайте его на корпус.
- Храните прибор в прохладном, сухом месте.

## **CZ** NÁVOD K POUŽITÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Pečlivě si tento Návod k použití přečtěte a uschovejte jej jako informační příručku.
- Před prvním použitím spotřebiče zkontrolujte, zda technické údaje uvedené na nálepce odpovídají parametrům elektrické sítě.
- Používejte pouze v domácnosti v souladu s Návodem k použití. Spotřebič není určen pro průmyslové účely.
- Používejte spotřebič pouze ve vnitřních prostorách.
- Vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky před čištěním a v případě, že elektrický přístroj nepoužíváte.
- Pro zamezení úrazu elektrickým proudem a požáru neponořujte přístroj do vody nebo jiných tekutin.
- Nepoužívejte spotřebič v koupelně a v blízkosti jiných zdrojů vody.
- Nedovolujte, aby děti používaly spotřebič.
- Nenechávejte zapnutý spotřebič bez dozoru.
- Používejte spotřebič výhradně s příslušenstvím z dodávky.
- Nepoužívejte spotřebič s poškozeným napájecím kabelem.
- Nesmíte sami provádět jakékoliv opravy přístroje. Pokud je to nutno, obraťte se na nejbližší servisní středisko.
- Pro zamezení popálení nesáhejte na topná tělesa.

**VAROVÁNÍ:**

p

### **PROVOZ**

- Úplně odvíjejte elektrický kabel.
- Nastavte nástavce a tlačte na ně až uslyšíte cvaknutí.
- Chcete-li sejmout nástavce, stiskněte příslušné tlačítko a potáhněte desky nahoru.

- Zapojte spotřebič do elektrické sítě, při tom se rozsvítí světelný ukazatel provozu. Za několik minut se kulma zahřeje.
- Rozdělte vlasy na menší pramenky.
- Pro rovnání vlasů stiskněte je mezi příslušnými nastavci a protáhněte podél délky 2x-4x.
- Nečešte vlasy hned po ondulování, počkejte, až vychladnou.
- Po ukončení ondulování odpojte spotřebič od elektrické sítě.

**UPOZORNĚNÍ!** NEPOVOLUJE SE nepřetržitý provoz déle než 15-20 minut!

#### **ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA**

- Před čištěním odpojte spotřebič od elektrické sítě a počkejte, až úplně vychladne.
- Nepoužívejte na čištění brusné prostředky.

#### **SKLADOVÁNÍ**

- Nechte spotřebič, aby úplně vychladl, a překontrolujte, zda těleso spotřebiče není vlhké.
- Abyste nepoškodili napájecí kabel, neovíjejte jej kolem tělesa spotřebiče.
- Skladujte spotřebič v suchém a chladném místě.

### **BG РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ**

#### **ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

- Прочетете внимателно Ръководството за експлоатация и го запазете по-нататък при възникване на евентуални въпроси.
- Преди да използвате ролките за пръв път проверете, дали посочените технически характеристики на уреда съответстват с захранването във Вашата мрежа.
- Изделието е предназначено само за домашна употреба и трябва да се експлоатира съответно тази инструкция. Уредът не е за промишлено използване.
- Не използвайте навън.
- Винаги изключвайте уреда от контакт, ако не го ползвате, а също така преди да го почиствате.
- С цел предотвратяване на токов удар не потапяйте уреда във вода или други течности.
- Не експлоатирайте изделието в баня или близо до вода.
- Не позволявайте децата да играят с уреда.
- Не оставяйте включения уред без надзор.
- Използвайте само съставните части от комплекта.
- Не експлоатирайте изделието с повреден кабел.
- Не поправяйте уреда самостоятелно. За отстраняване на повреди се обърнете в най-близкия сервизен център.
- Не докосвайте нагревателните елементи, за да не се опарите.

#### **ВНИМАНИЕ:**

- Внимавайте, защото уредът по време на работата му силно се нагрива.
- Задължително изсушете косата преди да започнете къдрене.

#### **ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА УРЕДА**

- Размотайте кабела докрай.
- Поставете наставките, като ги слагате те трябва да щракнат.
- Ако искате да свалите наставките, натиснете съответния бутон и дръпнете плочите нагоре.
- Включете уреда в контакт, при това трябва да светне индикаторът за работа. След няколко секунди машината ще се затопли.
- Разпределете косата си на малки кичури.
- За изправяне на косата, сложете я между съответните наставки, после протегнете целия кичур 2-4 пъти.
- Не сресвайте косата веднага след къдрене, нека тя първо да изстине.
- След приключване на работа изключете уреда от контакт.

**ВНИМАНИЕ!** НЕ допускается непрерывная работа изделия свыше 15-20 минут!

#### **ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА**

- Преди да почиствате уреда, проверете, той да е изключен от контакт.
- Не ползвайте драскащи миялни препарати.

#### **СЪХРАНЯВАНЕ**

- Нека уредът напълно да изстине, проверете, че корпусът не е влажен.
- За да не повредите кабела, не го намотавайте на корпуса.
- Съхранявайте уреда на сухо прохладно място.

### **PL INSTRUKCJA OBSŁUGI**

#### **ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA**

- Uważnie przeczytaj niniejszą Instrukcję obsługi i zachowaj ją w celu informacji.
- Przed pierwszym uruchomieniem sprawdź, czy charakterystyki techniczne urządzenia podane na nalepce odpowiadają parametrom sieci elektrycznej.
- Stosować tylko do użytku domowego zgodnie z niniejszą Instrukcją obsługi. Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania przemysłowego.
- Nie użytkować poza pomieszczeniami.
- Zawsze odłączaj urządzenie od sieci zasilania, jeśli nie korzystasz z niego oraz przed czyszczeniem.

- Żeby uniknąć porażenia prądem elektrycznym i zapalenia się, nie zanurzaj urządzenie w wodzie lub w innych płynach.
- Nie korzystaj z urządzenia w łazienkach oraz w pobliżu innych źródeł wody.
- Nie pozwalaj dzieciom korzystać z urządzenia.
- Nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez opieki.
- Nie używaj akcesoriów, nie dołączonych do kompletu niniejszego urządzenia.
- Nie używaj urządzenia z uszkodzonym kablem elektrycznym.
- Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenie. W przypadku zaistnienia usterek, zwracaj się do najbliższego serwisu.
- Żeby uniknąć oparzeń, nie dotykaj elementów grzewczych.

#### **UWAGA:**

- Uważaj, w czasie pracy urządzenie bardzo się grzeje.
- Koniecznie wysusz włosy przed podkręcaniem.

#### **PRACA**

- Rozwiń kabel elektryczny do końca.
- Załóż nasadki i przyciśnij je, póki nie usłyszysz trzasku.
- Żeby usunąć nasadki, naciśnij właściwy przycisk i pociągnij płytki do góry.
- Podłącz urządzenie do sieci elektrycznej, przy tym musi zapalić się wskaźnik świetlny pracy. Za kilka minut karbowki się nagrzeją.
- Podziel włosy na małe pasemka.
- W celu wyprostowania włosów zaciśnij włosy pomiędzy właściwymi nasadkami i pociągnij w kierunku od korzeni do końcówek 2-4 razy.
- Nie rozczesuj włosów od razu po podkręcaniu, zaczekaj, póki one się schłodzą.
- Po ukończeniu podkręcania odłącz urządzenie od sieci elektrycznej.

**UWAGA!** Nie dopuszcza się ciągłej pracy urządzenia ponad 15-20 minut!

#### **CZYSZCZENIE I OBSŁUGA**

- Zanim przystąpisz do czyszczenia, odłącz urządzenie od sieci elektrycznej i zaczekaj, póki ono całkowicie się schłodzi.
- Nie wolno stosować ściernych środków czyszczących.

#### **PRZECHOWYWANIE**

- Zaczekaj, póki urządzenie całkowicie się schłodzi i przekonaj się, że obudowa nie jest wilgotna.
- Żeby nie uszkodzić kabla zasilającego, nie nawijaj go na obudowę.
- Przechowuj urządzenie w suchym chłodnym miejscu.

## **RO MANUAL DE UTILIZARE**

### **MASURI DE SIGURANTA**

- Cititi cu atentie instructiunile din Manualul de utilizare considerandu-l un material indrumator.
- Inainte de a pune aparatul in functiune pentru prima data, verificati daca datele tehnice ale aparatului mentionate pe eticheta corespund cu parametrii sursei de curent electric.
- Folositi-l numai in scopuri casnice in conformitate cu indicatiile din Manualul de utilizare. Aparatul nu este destinat pentru uzul industrial.
- Nu este destinat pentru uz exterior.
- Deconectati intotdeauna aparatul de la sursa de curent inainte de operatiunea de curatire sau atunci cand nu-l mai folositi.
- Pentru a evita electrocutarea sau aprinderea aparatului nu introduceti aparatul in apa sau in alte lichide.
- Nu folositi aparatul in baie sau in apropierea surselor de apa.
- Nu lasati copiii sa se joace cu aparatul.
- Nu dati drumul la aparata fara o verificare prealabila.
- Nu folositi aparatul cu accesorii ce nu intra in setul de livrare.
- Nu folositi aparatul cu un cablu de alimentare defect.
- Nu incercati sa reparati singuri aparatul. In cazul aparitiei unor defectiuni, mergeti la cel mai apropiat Centru de service.
- Pentru a nu va cauza arsuri, evitati sa atingeti elementele fierbinti.

#### **ATENTIE:**

- Fiti atenti in timpul functionarii, aparatul se incalzeste foarte tare.
- Uscati parul inainte de coafare.

#### **FUNCTIONARE**

- Desfasurati la maxim cablul electric si conectati dispozitivul la sursa de curent electric.
- Montati placutele si impingeti-le pana la capat/crapatura.
- Pentru a scoate placutele, apasati butonul respectiv si trageți de placute in sus.
- Conectati aparatul la sursa de electricitate. In cateva minute drotul se incalzeste.
- Impartiti parul in suvite.
- Pentru a intinde parul asezati-l intre placutele corespunzatoare si intindeti-l de la baza spre varfuri de 2-4 ori.
- Nu infasurati inca o data parul dupa coafare, asteptati pana cand se usuca.
- Dupa ce a-ti terminat coafarea parului deconectati aparatul de la sursa de current.



**ATENȚIE!** NU țineți aparatul în funcțiune fără pauză mai mult de 15-20 min.!

### **CURĂȚIRE ȘI ÎNTREȚINERE**

- Înainte de operațiunea de curățire deconectați aparatul de la sursa de electricitate.
- Nu folosiți medii de curățire abrazive.

### **PĂSTRARE**

- Uscati bine aparatul și verificați ca corpul să nu fie umed.
- Pentru a nu defecta cordonul de alimentare nu-l rasuciți pe corp.
- Pastrați aparatul într-un loc răcoros și uscat.

## **UA** **ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ** **МІРИ З БЕЗПЕКИ**

- Уважно прочитайте Інструкцію з експлуатації та збережіть її як довідковий матеріал.
- Перед першим вмиканням перевірте, чи відповідають технічні характеристики виробу, які позначені на наклейці, параметрам електромережі.
- Використовувати тільки в побуті, відповідно з вимогами Інструкції з експлуатації. Прилад не призначений для промислового користування.
- Не використовувати поза приміщеннями.
- Завжди вимикайте прилад з електромережі перед чисткою, а також якщо він не використовується.
- Щоб запобігти ураженню електричним струмом та загоранню, не занурюйте прилад у воду чи інші рідини.
- Не використовуйте пристрій у ванних кімнатах та біля води.
- Не дозволяйте дітям користуватись приладом.
- Не залишайте без нагляду ввімкнений прилад.
- Не використовуйте приладдя, що не входить в комплект даного приладу.
- Не використовуйте прилад з ушкодженим електрошнуром.
- Не намагайтесь самостійно ремонтувати прилад. При виникненні неполадок звертайтеся до найближчого Сервісного центру.
- Щоб запобігти отримання опіків, не торкайтесь нагрівальних елементів.

### **УВАГА:**

- Обережно: під час роботи прилад та насадки дуже нагріваються.
- Обов'язково висушіть волосся перед завивкою.

### **ЕКСПЛУАТАЦІЯ**

- Цілковито розмотайте електрошнур.
- Встановіть насадки та притисніть їх до моменту фіксування.
- Щоб зняти насадки, натисніть відповідну кнопку і потягніть пластини вгору.
- Під'єднайте прилад до електромережі, при цьому має загорітись світловий індикатор роботи. Через декілька хвилин щипці нагріються.
- Розподіліть волосся на невеликі пасма.
- Для вирівнювання затисніть волосся між відповідними насадками та протягніть від коріння до кінчиків 2-4 рази.
- Не розчісуйте волосся відразу після завивки, почекайте, поки воно охолоне.
- Наприкінці завивки відключите прилад з електромережі.

**УВАГА!** НЕ допускається безперервна робота виробу більше ніж 15-20 хвилин!

### **ЧИСТКА ТА ДОГЛЯД**

- Перед чисткою вимкніть прилад з електромережі та дайте йому повністю охолонути.
- Не використовуйте абразивні чистячі речовини.

### **ЗБЕРІГАННЯ**

- Дайте пристрою повністю охолонути та переконайтесь, що корпус сухий.
- Щоб не пошкодити електрошнур, не намотуйте його на корпус.
- Зберігайте прилад в прохолодному, сухому місці.

## **SCG** **УПУТСТВО ЗА РУКОВАЊЕ** **СИГУРНОСНЕ МЕРЕ**

- Пажљиво прочитајте Упутство за руковање и чувајте га ради информације.
- Пре прве употребе уверите се да техничка својства уређаја, назначена на налепници, одговарају параметрима електричне мреже.
- Користите само у домаћинству у складу са овим Упутством за руковање. Уређај није намењен за производњу.
- Не користите вани.
- Увек искључујте уређај из напајања пре чишћења и ако га не користите.
- Да се избегни оштећење струјом, не ставите уређај у воду и друге течности.
- Не користите уређај у купатилу и близу других извора топлоте.
- Не дозвољавајте деци да користе уређај.
- Не остављајте укључени уређај без надзора.
- Не користите делове који не улазе у комплет овог уређаја.
- Не користите уређај са оштећеним гајтаном.
- Не пробајте самостално поправљати уређај. У случају оштећења јавите се у најближи сервиски центар.

- Да се не бисте опекли, не дирајте грејне елементе.

#### НАПОМЕНА:

- Будите опрезни, за време рада уређај се јако загрева.
- Обавезно осушите косу пре увијања.

#### РАД

- Потпуно размотајте гајтан.
- Наместите наставке и притисните их док се не зачује кврц.
- Да скините наставке, притисните одговарајуће дугме и повуците наставке према горе.
- Прикључите уређај мрежи напајања, светлосни индикатор треба да гори. Преса ће се загрејати за неколико минута.
- Поделите косу на праменове.
- Ради равнања притисните косу одговарајућим наставцима и потегните од почетка до краја од 2 до 4 пута.
- Не чешљајте се одмах после пеглања, сачекајте док се коса охлади.
- По завршетку увијања откључите уређај од мреже напајања.

**НАПОМЕНА!** Непрекидан рад НЕ сме да траје више од 15-20 минута!

#### ЧИШЋЕЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ

- Пре чишћења искључите уређај из напајања и сачекајте док се потпуно охлади.
- Не користите абразионе детерџенте.

#### ЧУВАЊЕ

- Сачекајте да се уређај потпуно охлади и убедите се да кућиште није влажно.
- Да се гајтан не оштети, не намотавајте га на кућиште.
- Чувајте уређај на хладном сувом месту.

### **EST KASUTAMISJUHEND** **OHUTUSNÕUANDED**

- Lugege käesolev kasutusjuhend tähelepanelikult läbi ja hoidke see tuleviku tarbeks alles.
- Enne esimest vooluvõrku lülitamist kontrollige, et seadme etiketil osutatud andmed vastaksid kohaliku vooluvõrgu andmetele.
- Antud seade on mõeldud ainult koduseks kasutamiseks, mitte tööstuslikuks kasutamiseks.
- Ärge kasutage seadet väljas.
- Не использовать вне помещений.
- Elektrilöögi saamise vältimiseks ärge asetage seadet vette ja teistesse vedelikesse.
- Ärge kasutage seadet vannitubades ja vee läheduses.
- Ärge laske lastel seadet kasutada.
- Ärge jätke töötavat seadet järelvalveta.
- Ärge kasutage tarvikuid, mis ei kuulu komplekti.
- Ärge kasutage vigastatud elektrijuhtmega seadet.
- Ärge püüdke antud seadet iseseisvalt remontida. Vea kõrvaldamiseks pöörduge lähima teeninduskeskuse poole.
- Olge ettevaatlik, kütteelementide puudutamine võib tuua kaasa põletusi.

#### TÄHELEPANU:

- Olge ettevaatlik, töötamise käigus muutub seade kuumaks.
- Enne seadme kasutamist kuivatage eelnevalt juuksed.

#### KASUTAMINE

- Kerige toitejuhe täielikult lahti.
- Ühendage otsikud seadmega ja vajutage kuni klõpsuni.
- Otsikute eemaldamiseks vajutage vastavale nupule ja tõmmake plaadid üles.
- Ühendage seade vooluvõrku, seejuures, töötamise märgutuli süttib. Tangid kuumenevad mõne minutiga.
- Jaotage juuksed salkudeks.
- Juuste sirgeks venitamiseks suruge juuksed vastavate plaatide vahele ja venitage need otsteni 2-4 korda.
- Laske juustel jahtuda, enne kui asute neid kammima.
- Pärast kasutamist eemaldage seade vooluvõrgust.

**TÄHELEPANU!** Ärge kasutage seadet üle 15-20 minuti!

#### PUHASTUS JA HOOLDUS

- Enne puhastamist eemaldage seade vooluvõrgust ja laske sellel täielikult maha jahtuda.
- Ärge kasutage abrasiivseid puhastusvahendeid.

#### HOIDMINE

- Laske seadmel täielikult maha jahtuda ja veenduge, et korpus ei ole märg.
- Juhtme vigastamise vältimiseks ärge kerige seda korpuse ümber.
- Hoidke seade jahedas kuivas kohas.

### **LV LIETOŠANAS INSTRUKCIJA** **DROŠĪBAS NOTEIKUMI**

- Uzmanīgi izlasiet ekspluatācijas instrukciju un saglabājiet to kā izziņas materiālu.
- Pirms pirmreizējās ieslēgšanas pārbaudiet, vai izstrādājuma tehniskais raksturojums uzlīmē atbilst elektrotīkla parametriem.



- Izmantot tikai sadzīves nolūkos, atbilstoši dotajai ekspluatācijas instrukcijai. Izstrādājums nav paredzēts rūpnieciskai izmantošanai.
- Neizmantot ārpus telpām.
- Vienmēr atslēdziet ierīci no elektrotīkla pirms tās tīrīšanas, vai arī tad, ja Jūs to neizmantojat.
- Lai izvairītos no elektrostrāvas trieciena vai aizdegšanās, negremdējiet ierīci ūdenī vai kādā citā šķidrumā.
- Neizmantojiet ierīci vannas istabā un ūdens avotu tuvumā.
- Neļaujiet bērniem spēlēties ar ierīci.
- Neatstājiet ieslēgtu ierīci bez uzraudzības.
- Neizmantojiet piederumus, kas neietilpst dotās ierīces komplektā.
- Neizmantojiet ierīci ar bojātu elektrovadu.
- Necentieties patstāvīgi labot ierīci. Ierīces traucējumu konstatēšanas gadījumā griezties tuvākajā Servisa centrā.
- Lai izvairītos no apdegumu iegūšanas nepieskarieties sildīšanas elementiem.

#### **UZMANĪBU:**

- Esiet uzmanīgi, darbības laikā ierīci stirpi uzkarst.
- Pirms matu savīšanas obligāti tos izžāvējiet.

#### **EKSPLUATĀCIJA**

- Līdz galam attiniet barošanas vadu.
- Uzstādiet uzgaļus un piespiediet tos līdz klikšķim.
- Lai noņemtu uzgaļus, nospiediet atbilstošu pogu un pavelciet plāksnes uz augšu.
- Pieslēdziet ierīci pie elektrotīkla, iedegsies darba gaismas indikators. Pēc dažām minūtēm knaiblītes uzsildīsies.
- Sadaliet matus nelielās šķipsnās.
- Lai matus iztaisnotu, iespiediet tos starp atbilstošiem uzgaļiem un velciet no matu saknēm līdz galiem 2-4 reizes.
- Neķemmējiet matus uzreiz pēc to savīšanas, uzgaidiet, kamēr tie atdzisīs.
- Pēc matu savīšanas atslēdziet ierīci no elektrotīkla.

**UZMANĪBU!** Nepieļaujiet ierīces nepārtrauktu darbību vairāk kā 15-20 minūtes!

#### **TĪRĪŠANA UN KOPŠANA**

- Pirms ierīces tīrīšanas atslēdziet to no elektrotīkla un ļaujiet tai pilnīgi atdzist.
- Neizmantojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus.

#### **GLABĀŠANA**

- Ļaujiet ierīcei pilnībā atdzist un pārlicināties, ka tā nav mitra.
- Lai nesabojātu elektrovadu neuztīniet to uz ierīces korpusa.
- Glabājiet ierīci vēsā, sausā vietā.

### **LT EKSPLUATĀVIMO SAĻYGOS**

#### **APSAUGOS PRIEMONĒS**

- Atidzīai perskaitykite Eksploataavimo sąlygas ir išsaugokite ją kaip informacijos šaltinį.
- Prieš patį pirmą įjungimą patikrinkite, ar atitinka techninės gaminių charakteristikos, nurodytos ant lipduko su techninėmis charakteristikomis, elektros tinklo parametrams.
- Naudoti tik buitiniams tikslams pagal duotąsias Eksploataavimo sąlygas. Prietaisas neskirtas pramoniniam naudojimui.
- Nenaudoti ne patalpose.
- Visada išjunkite prietaisą iš elektros tinklo prieš valymą, o taip pat, jaigu jis nenaiudojamas.
- Elektros srovės nutrenkimo arba užsidegimo vengimui, nenardinkite prietaiso į vandenį, arba kitus skisčius.
- Nenaudokite prietaisą voniose ir šalia kitų vandens šaltinių.
- Neleiskite vaikams naudotis prietaisu.
- Nepalikite įjungtą prietaisą be priežiūros.
- Nenaudokite reikmenų neįeinančių į komplektą duotojo prietaiso.
- Nenaudokite prietaisą su sugadintu elektros laidu.
- Nebandikite savarankiškai taisyti prietaiso. Atsiradus nesklandumams kreipkitės į artimiausią Serviso centrą.
- Apdegimų vengimui nelieskite šildančių elementų.

#### **DĖMESIO:**

- Bukite atsargūs, darbo metu prietaisas labai įkaista.
- Būtinai išdžiovinkite plaukus prieš užsikimus.

#### **DARBAS**

- Pilnai išvyniokite maitinimosi laidą.
- Nustatykite antgalius ir prispauskite juos iki sprigto.
- Tam kad nuimti antgalius, paspauskite atitinkamą migtuką ir patraukite plokštes į viršų.
- Pajunkite prietaisą prie elektros tinklo, tuo metu turi užsidegti šviesos darbo indikatorius. Po kelių minučių žnyplės įkais.
- Paskirstikite plaukus į nedideles sruogas.
- Išliginimui užspauskite plaukus tarp tam tikrų antgalių ir pratieskite nuo šaknų iki galiukų 2-4 kartus.
- Nešukuokite plaukų iš karto po garbanavimo, palaukite, kol jie atvės.
- Po garbanavimo pabaigos atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo.

**DĖMESIO!** NELEDŽIAMAS pastovus darbas daugiau kaip 15-20 minučių!

## VALYMAS IR PRIEŽIURA

- Prieš valimą atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo ir dokite jam pilnai atvėsti.
- Nenaudokite abrazivines valymo priemonės.

## SAUGOJIMAS

- Duokite prietaisui pilnai atvėsti, ir įsitikinkite kad korpusas sausas.
- Tam kad nepakentumėte laidui neviniokite jį aplink korpusą.
- Saugokite prietaisą vėsioje, sausoje vietoje.

## HASZNALATI UTASÍTÁS

### FONTOS BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK

- Figyelmesen olvassa el az adott Használati utasítást és őrizze meg azt, mint tájékoztató anyagot.
- A készülék első használata előtt, ellenőrizze egyeznek-e a címkén megjelölt műszaki adatok az elektromos hálózat adataival.
- Csak otthoni használatra, ne használja nagyüzemi célra.
- Szabadban használni tilos!
- Használaton kívül, illetve tisztítás előtt mindig áramtalanítsa a készüléket.
- Áramütés elkerülése érdekében ne merítse a készüléket vízbe, vagy egyéb folyadékba.
- Ne használja a készüléket fürdőszobában, vízforrás közelében.
- Gyermekek ne használják a készüléket.
- Ne hagyja bekapcsolva a készüléket felügyelet nélkül.
- Ne használjon kiegészítő tartozékot nem tartozó tartozékot.
- Ne használja a készüléket károsodott vezetékkel.
- Ne próbálja egyedül javítani a készüléket, cserélni az alkatrészeket. Forduljon a közeli szervizbe.
- Égési sérülések elkerülése érdekében ne érjen a melegítőelemekhez.

### FIGYELEM:

- Legyen óvatos, működés közben a készülék erősen melegszik.
- Csavarás előtt okvetlenül szárítsa meg a haját.

### HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

- Tekerje le teljesen a vezetékot.
- Helyezze fel a tartozékot, és nyomja meg, hogy kattanjon.
- Ha le akarja venni a tartozékot - nyomja meg a megfelelő gombot, és húzza fel a lemezeket.
- Csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz, közben kigyúl a működési jelzőlámpa. Pár perc múlva a csipesz felmelegszik.
- Válassza a haját közepes tincsekre.
- Hajegyenesítés érdekében szorítsa a tincset a megfelelő tartozék közé, és 2-4-szer húzza végig a csipeszt a hajgyökerektől a hajvégekig.
- Ne fésülje meg a haját rögtön csavarás után, várja amíg kihűl.
- Csavarás után áramtalanítsa a készüléket.

**FIGYELEM!** 15-20 percnél tovább NEM engedélyezett a készülék használata!

### TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket, és hagyja teljesen kihűlni azt.
- Ne használjon súrolószert.

### TÁROLÁS

- Hagyja teljesen kihűlni a készüléket, és győződjön meg, hogy a készülékház nem nedves.
- A vezeték károsodása elkerülése érdekében ne tekerje azt a készülékház köré.
- Száraz, hűvös helyen tárolja a készüléket.

## ЖАБДЫҚ НҰСҚАУЫ

### ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

- Қолдану нұсқауын ықпалмен оқып шығыңыз және оны анықтамалық материал ретінде сақтаңыз.
- Алғашқы қосудың алдында бұйымның техникалық сипаттамасының жапсырмадағы, электр жүйесінде көрсетілген параметрлеріне сәйкестігін тексеріңіз.
- Осы Пайдалану нұсқауына сәйкес тек қана тұрмыстық мақсаттарда қолданылады. Аспап өнеркәсіптік қолдануға арналмаған.
- Жайдан тыс қолданылмайды.
- Жабдықты тазалаудың алдында не ол қолданылмаса әрқашан электр жүйесінен сөндіріп тастаңыз.
- Электр тоғының ұруына және жануға тап болмау үшін, құралды суға немесе басқа сұйықтықтарға батырмаңыз.
- Құрылғыны былаулы бөлмелері мен су жанында пайдаланбаңыз.
- Аспаппен ойнауға балаларға рұқсат бермеңіз.
- Қосылған құралды қараусыз қалдырмаңыз.
- Бересі жинаққа енгізілмеген керек-жарақтармен қолданбаңыз.
- Қоректену бауы зақымдалған аспапы қолданбаңыз.
- Құрылғыны өз бетіңізше жөндеуге талпынбаңыз. Олқылықтар пайда болса жақын арадағы сервис орталығына апарыңыз.

- Күйіктердің алу құтылуына жылытқыш элементтерге тиемеңіздер.

**HAZAP:**

- Сақ болыңыздар, жұмыс уақытына құрал қатты қыздырылады.
- Бұйралаудың алдында шаштарды міндетті түрде кептіріңіз.

### **ЖҰМЫС**

- Қоректену бауын толық тарқатып алыңыз.
- Саптамаларды орнатыңыз және оларды сыртылға дейін қысыңыз.
- Саптамаларды босату үшін, тиісті ноқаты басыңыз да пластиналарды жоғары көтеріңіз.
- Аспапты электр жүйесіне қосыңыз, сонда жұмыстың жарықты индикаторы жануы тиіс. Бірнеше минуттен кейін қысқаштар жылынады.
- Шаштарды шағын бұрымдарға бөліңіз.
- Шаштарды түзеу үшін тиісті саптамалардың арасына қысыңыз да ұштарынан түптеріне дейін 2-4 рет тартыңыз.
- Шашты бұйралаудан кейін дереу тарамаңыз, оның суығанын күтіңіз.
- Бұйралауды бітіргеннен кейін электр жүйесінен аспапты сөндіріп тастаңыз.

**HAZAP!** Бұйымның 15-20 минуттан көп толассыз жұмыс істеуі мүмкін етілмейді!

### **ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ**

- Тазалаудың алдында электр жүйесінен аспапты сөндіріп тастаңыз.
- Қайрақты тазартушы заттарды қолданбаңыз.

### **САҚТАУ**

- Аспапты толық суындырыңыз және тұлғаның дымқыл емесіне көз жеткізіңіз.
- Қоректену бауына зақымдамау үшін, оны тұлғаға орамаңыз.

Аспапты салқын, құрғақ орында сақтаңыз.

## **CR UPUTA ZA RUKOVANJE**

### **SIGURNOSNE MJERE**

- Pažljivo pročitajte ovu Uputu za rukovanje i čuvajte je radi informacije.
- Prije prvog uključenja provjerite da li tehničke karakteristike proizvoda, naznačene na naljepnici, odgovaraju parametrima električne mreže.
- Koristiti samo u domaćinstvu, u skladu sa ovom Uputom za rukovanje. Uređaj nije namijenjen za proizvodnju.
- Ne koristiti vani.
- Uvijek isključite uređaj iz mreže napajanja prije čišćenja ili kad ga ne upotrebljavate.
- Da izbjegnute oštećenje električnom strujom, ne stavljajte uređaj u vodu ili druge tekućine.
- Ne koristite uređaj u kupatilu ili blizu drugih izvora vode.
- Ne dozvoljavajte djeci upotrebljavati uređaj.
- Ne ostavljajte uključen uređaj bez kontrole.
- Ne upotrebljavajte dijelove koji nisu u kompletu ovog uređaja.
- Ne upotrebljavajte uređaj sa oštećenim kablom.
- Ne probajte samostalno popraviti uređaj. Ako su se pojavili problemi, obratite se u najbliži servisni centar.
- Da se ne opečete, ne dodirujte toplinske elemente.

**NAPOMENA:**

- Budite oprezni: za vrijeme rada uređaj se jako zagrijava.
- Obavezno isušite kosu prije uvijanja.

### **RAD**

- Do kraja razmotajte kabel napajanja.
- Namjestite naglavke i pritisnite ih da začujete pucketanje.
- Da skinite naglavke, pritisnite odgovarajuću tipku i povucite ploče gore.
- Uključite uređaj u električnu mrežu, pri tome mora se upaliti svjetlosni indikator rada. Za nekoliko minuta pegla će se zagrijati.
- Podijelite kosu u sitne pramene.
- Za izravnaje zatisnite kosu između odgovarajućih naglavaka i povucite svaki pramen po cijeloj dužini 2-4 puta.
- Ne češljajte kosu odmah posle uvijanja, pričekajte da se ona ohladi.
- Po završetku uvijanja isključite uređaj iz mreže napajanja.

**NAPOMENA!** Ne dozvoljava se da uređaj neprekidno radi duže od 15-20 minuta!

### **ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE**

- Prije čišćenja uvijek isključite uređaj iz mreže napajanja i pričekajte da se potpuno ohladi.
- Ne upotrebljavajte abrazivna sredstva za čišćenje.

### **ČUVANJE**

- Pričekajte da se uređaj potpuno ohladi i uvjerite se da njegovo tijelo nije vlažno.
- Da ne oštetite kabel, ne namotavajte ga na tijelo.
- Čuvajte uređaj u suhom pro hladnom mjestu.

## **D BEDIENUNGSANLEITUNG**

### **SICHERHEITSHINWEISE**

- Vor dem Gebrauch lesen Sie bitte die vorliegende Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren sie zum Nachschlagen auf.

- Vor der ersten Verwendung stellen Sie sicher, dass die technischen Daten des Gerätes, die auf dem Aufkleber angegeben sind, mit den Parametern des Stromversorgungsnetzes übereinstimmen.
- Das Gerät ist nur für Hausgebrauch bestimmt. Es ist nicht zu Industriezwecken geeignet.
- Das Gerät eignet sich nicht für Außenbetrieb.
- Ziehen Sie den Stecker jedes Mal vor der Reinigung und immer, wenn das Gerät nicht betrieben wird, aus der Steckdose.
- Um sich vor Schädigungen durch Strom zu schützen und Brandgefahr auszuschließen, tauchen Sie das Gerät niemals ins Wasser bzw. andere Flüssigkeiten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in Badezimmern und in der Nähe von anderen Wasserquellen.
- Lassen Sie Kinder das Gerät nie ohne Aufsicht der Erwachsenen benutzen.
- Lassen Sie nie das eingeschaltete Gerät unbeaufsichtigt.
- Benutzen Sie keine Teile, die im Zubehörsatz nicht enthalten sind.
- Das Gerät darf nicht betrieben werden, wenn das Netzkabel bzw. der Netzstecker beschädigt sind.
- Versuchen Sie niemals, das Gerät selbständig zu reparieren. Bei Beschädigungen wenden Sie sich an den Kundendienst.
- Um sich vor Verbrennungen zu schützen, fassen Sie nicht Heizelemente an.

**ACHTUNG:**

- Seien Sie vorsichtig: Während des Betriebs erhitzt sich das Gerät sehr stark.
- Vor dem Wellen soll Ihr Haar unbedingt getrocknet werden.

**INBETRIEBNAHME**

- Wickeln Sie das Netzkabel komplett aus.
- Setzen Sie Wechselaufsätze in die für sie vorgesehenen Öffnungen, drehen sie leicht um, bis sie sich einrasten.
- Um Aufsätze abzunehmen, drücken Sie auf den entsprechenden Knopf und ziehen die Wechselplatten hoch.
- Schließen Sie das Gerät ans Netz, dabei soll die Kontrolleuchte aufleuchten. In einigen Minuten wird die Zange einsatzbereit sein.
- Teilen Sie Ihre Haare in kleinere Strähnen auf.
- Zur Glättung klemmen Sie Ihre Haare zwischen entsprechenden Aufsätzen und ziehen sie 2-4 Mal von Haaresansätzen bis zu den Spitzen durch.
- Kämmen Sie die Haare nicht gleich nach dem Ondulieren, sondern warten Sie , bis sie sich komplett abgekühlt haben.
- Wenn Sie mit dem Wellen Ihrer Haare fertig sind, schalten Sie das Gerät vom Stromversorgungsnetz ab.

**ACHTUNG!** Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht länger als 15-20 Minuten auf einmal betrieben wird!

**REINIGUNG UND PFLEGE**

- Vor der Reinigung vergewissern Sie sich, dass der Stecker aus der Steckdose gezogen ist und das Gerät sich vollständig ausgekühlt hat.
- Verzichten Sie auf scheurnde Reinigungsmittel.

**AUFBEWAHRUNG**

- Vor der Aufbewahrung vergewissern Sie sich, dass sich das Gerät vollständig abgekühlt hat und das Gehäuse nicht feucht ist.
- Um das Netzkabel nicht zu beschädigen, wickeln Sie es nicht um das Gehäuse herum.
- Bewahren Sie das Gerät an einem kühlen, trockenen Ort auf.